

GEBRÜDER SULZER

Vier Grand Prix

Internationale Industrie- und Gewerbeausstellung Turin 1911

Grand Prix für Dieselmotoren

Als weitere höchste Auszeichnung dazu besondere Anerkennungs-
Urkunde der Jury für hervorragende Leistungen im Bau von
Dieselmotoren

Zeugnis für ausgestellten 1000/1200 PS-Dieselmotor:

Herren Gebrüder Sulzer

Turin, den 14. August 1911.

Winterthur.

Dem von Ihnen geäußerten Wunsche entsprechend, bestätigen wir Ihnen hiermit gerne, dass wir mit dem Funktionieren Ihres Zweitakt-Dieselmotors von 1000—1200 PSe., den Sie uns für die Elektrische Zentrale unserer Ausstellung zur Verfügung gestellt haben und der mit einem Generator von 6400 Volt direkt gekuppelt ist, äusserst zufrieden sind.

Der Motor, der seit dem Eröffnungstage unserer Ausstellung immer in durchaus regelmässigem Betriebe gestanden hat, war bis heute in unseren Diensten mit einer Belastung zwischen 600—1100 PSe.

Die vorzügliche Regulierung des Motors hat den Parallelbetrieb mit den anderen Maschinen der Zentrale gestattet und die Belastungsschwankungen gänzlich ausgeglichen.

Hochachtend

Der Direktor: sig. Ing. GIOVARA.

Originaltext:

ESPOSIZIONE INTERNAZIONALE
delle Industrie e del Lavoro in Torino
nel 1911.

Torino, 14 Agosto 1911.

Signori Fratelli Sulzer

Winterthur

UFFICIO SERVIZI TECNICI

Assecondando il desiderio da voi espressoci, vi confermiamo volentieri la nostra più completa soddisfazione in merito al funzionamento del vostro motore „DIESEL“ di 1000 a 1200 cavalli eff. a due tempi, messi a disposizione per la centrale elettrica di questa Esposizione, e collegato direttamente con un alternatore a 6400 Volt.

Il vostro motore che, sino dal primo giorno dell'apertura della nostra Esposizione è stato sempre in marcia regolarissima, ha funzionato sino ad oggi al nostro servizio, col carico variante da 600 a 1100 cavalli eff.

L'eccellente regolazione del motore ha permesso il parallelo con le altre macchine della centrale equilibrando perfettamente le variazioni di carico.

Con la massima stima

Il Direttore: Ing. GIOVARA.



1000/1200 PS-Sulzer-Diesel-Zweitaktmotor, Turin 1911

Grossdieselmotoren

Langsam- und schnellaufende Vier- und Zweitaktmotoren für Betrieb mit Gasöl und Teeröl

für Leistungen bis zu 6000 und mehr Pferdestärken

WINTERTHUR & LUDWIGSHAFEN A/Rh.